

Suplemento
de *VIAJES*

PROA

San José,
de *Costa Rica*

No. 31 jueves 9 de Marzo de 1972



Mercedes Borrásé Sanóu

Mariamalia de Berrocal

DIRECTORAS

LA PRENSA LIBRE
el diario de la tarde

La Casa Amarilla

*"La Casa Amarilla",
Cancillería de la República de Costa Rica,
situada frente al Parque España,
en zona céntrica de la ciudad capital,
ha sido testigo impasible y señorial,
a través del tiempo, de numerosas firmas
y tratados efectuados en sus recintos,
con la rúbrica del deseo del bien nacional
y con la esperanza de institucionalizar
lo positivo de nuestras tradiciones democráticas.*

Periodista
peruana:

Haciendo preguntas por el mundo

Colonia (INB). Viajar es una gran pasión. Ya de jovenita visitó casi todos los países de América Latina. En el entretanto, la graciosa doctora Nelly del Carpio, del Perú, conoce también la República Federal de Alemania como su propia patria. Como reporter de "La Voz de Alemania" puede así vincular lo útil con lo agradable. Porque todos los domingos informa Nelly del Carpio en su emisión Diario de Viaje a sus oyentes sobre lo que le ha llamado la atención en la República Federal. Esta emisión va dedicada a Latinoamérica y puede escucharse de México a Tierra del Fuego. Pero viajar no es lo único que le encanta a esta simpática peruana. Con el mismo entusiasmo se dedica a la cocina, dando aquí preferencia a los platos típicos tanto peruanos como alemanes.

Nelly Carpio es oriunda de Arequipa. Sus antecesores venidos hace algunas generaciones de España—son casi exclusivamente intelectuales: juristas, filósofos, escritores o periodistas, como su abuelo y también su padre. En Arequipa comenzó Nelly del Carpio a estudiar literatura.



"¿Qué entiende Ud. por Tercer Mundo?", pregunta la doctora Nelly del Carpio a un pasante de camino a su oficina (en el fondo, la famosa Catedral de Colonia). Semejantes reportajes en plena calle forman parte del trabajo cotidiano de los colaboradores de "La Voz de Alemania".

Se le ofreció una beca para estudiar en la República Federal, y en 1962 vino por primera vez por tres años a Colonia. Estudió aquí sobre todo Literatura Moderna, y a su regreso al Perú escribió su tesis doctoral sobre George Büchner.

A continuación trabajó Nelly del Carpio durante tres años como periodista del diario peruano "Expreso", para el que sigue trabajando hoy día como corresponsal así como para la revista "Caretas". Cuando en 1968 leyó en un anuncio que la emisora "La Voz de Alemania" buscaba una periodista suramericana, presentó su solicitud y obtuvo el puesto. Desde 1968 se encuentra de nuevo en Colonia.

La doctora Nelly del Carpio encuentra gran satisfacción en su trabajo en "La Voz de Alemania", que emite diariamente 89 programas en 33 idiomas. Aparte de su "Diario de Viaje" tiene a su cargo otras tres emisiones: "El Cine en Alemania" se emite todos los miércoles y "Personajes" todos los lunes.

También los lunes se pone en el aire el programa "Tri buna libre", al que Nelly del Carpio dedica un interés especial. Al preguntársele por qué eligió precisamente el alemán como idioma de aprendizaje respondió: "Primera-mente, porque toda mi familia es muy germanófila, y se gundo, porque el alemán me pareció el idioma moderno más difícil y por ello me fascinaba y me atraía".



También la tertulia y el hacer punto forman parte de la vida cotidiana de la periodista peruana Nelly del Carpio (foto: centro). Aquí la vemos con dos de sus colegas tomando su merienda.

Colaboración del



Instituto Costarricense de Turismo

Turismo y polución

Los dirigentes de la industria turística en todo el mundo, y desde hace veintidós años, fueron las primeras personas en dar la voz de alarma en contra de la polución, especialmente respecto de los grandes países industrializados, en que suman millones los automóviles y otros tipos de vehículos automotores.

Aquella persistente idea debe su causa al hecho de que las riquezas del medio ambiente —playas de interés turístico, lagos, ríos, montañas, bosques, parques y monumentos históricos— forman parte integrante y esencial del turismo. En tal virtud su deber se encamina a sugerir la protección de estos tesoros.

La actividad en referencia fue acometida en 1950, por la Unión Internacional de Organismos oficiales de Turismo (UIOOT), que agrupa a 109 países y a otros 96 miembros asociados, representantes de la empresa privada que se dedican a promover los viajes a través de todo el orbe.

Sin embargo, las reiteradas advertencias de la UIOOT han sido ignoradas por quienes, cada año que pasa, han empezado a descubrir que resulta más beneficioso, a la salud pública y al desarrollo del turismo, observar una actitud prudente, en presencia de las derivaciones que supone la contaminación (intoxicación ambiental).

Y si esta contaminación afecta los sitios de interés turístico, por lo general fuera de las áreas urbanas y metropolitanas, ¿cómo no habría de afectar la salud de todos los seres humanos y las condiciones sanitarias de casas, oficinas y comercios ubicados en los centros de población, que, de todos modos, requieren del aire puro?

Así, el más reciente comunicado de la UIOOT, correspondió al mes de mayo de 1971, en que adujo nuevos elementos de juicio sobre este problema de carácter público.

En junio de 1954, la Comisión Regional de Turismo para Europa, había adoptado una serie de recomendaciones sobre diversos problemas relativos a la defensa de la sanidad ambiental y del medio ambiente. Desde entonces, cada una de las Asambleas de la UIOOT —celebradas en Bruselas (1958), Manila (1959), Buenos Aires (1960), Munich (1961), Bangkok (1962), Roma (1963), México (1965), Tokio (1969), etcétera —subrayaron la urgencia de que los Gobiernos emprendan y generalicen la acción eficaz que miles y millones de personas, según su localización geográfica demandan en bien de todo y de todos en la lucha contra la polución.

Es obvio que, como antes quedó enunciado, más que nada las advertencias de la UIOOT han sido dirigidas a los Gobiernos (Gobernadores, Ejecutivos Municipales, Jefes Políticos, Agentes de Policía, Agentes Sanitarios, Inspectores Sanitarios, Directores de Tránsito de Vehículos Automotores y otros funcionarios que tienen que ver con el orden público). Esto significa, en resumen, que los citados llamamientos, inequívocamente han sido destinados a los dirigentes de naciones políticamente organizadas que, con toda seguridad, y desde el siglo pasado, habían decretado legislaciones para preservar la sanidad ambiental, sin la observancia de las cuales el turismo o se frustra o se estanca. En otras palabras: el turista —como cualquier persona civilizada— busca tranquilidad, ausencia de ruidos, de malos olores y, desde luego, del humo contaminante.

Ahora bien; en los países aptos para la recepción de turistas internacionales, entre ellos Costa Rica, resulta inexplicable que haya problemas de polución, no sólo por la pequeñez del territorio y su densidad de población, cuanto que fácilmente, y con la simple adopción de medidas de policía y de seguridad e higiene de trabajo, reflexiva pero prontamente ejecutadas, se lograría detener el progreso de este azote, de consecuencias bien conocidas en los grandes países industrializados.

Inclusive, una de las formas de proveer empleos en los talleres de servicio de mantenimiento para vehículos automotores consistiría en la ejecución de las leyes que rigen la materia. A este propósito resultaría oportuna y práctica una coordinación de esfuerzos del Consejo de Seguridad e Higiene de Trabajo y de las autoridades de tránsito automotor, que tendría por objeto confeccionar un programa para la reparación de las máquinas en mal estado o en proceso de deterioro, que son las que en mayor grado deterioran la salud pública. Como ejemplo de que resulta inconcebible la contaminación ambiental en este pequeño país, se recordará que hace poco menos de 2 años obtuvo notable buen éxito un programa de televisión transmitido por la red de la NBC, en que un residente estadounidense domiciliado en Costa Rica describía el desfile de autobuses de servicio público, lanzando humo a diestra y siniestra.

MANAGUA

Ciudad
del
eterno
verano

Managua capital política y económica de la hermana república de Nicaragua, es la ciudad del eterno verano.

El nombre de Managua.-

El nombre de la ciudad parece proceder del nahuatl MANAHUAC, que quiere decir "rodeado de estanques" y que se descompone así: MA, estanque o pesca y NAHUAC, rodeado de. Su nombre la define con justo acierto, pues Managua está verdaderamente rodeada de estanques.

Historia. — El terrible temblor de tierra y el fuego que siguió el 31 de Marzo de 1931, destruyó completamente a Managua. Se ha reconstruido totalmente en estilo moderno y se mantiene en construcción permanente y para dentro de algunos años será una urbe con un millón de habitantes.

Sus habitantes. - Son 400.000 que agregados a los de los cinco municipios sobre pasan los 500.000 habitantes.

Su clima. - La ciudad de Managua se encuentra en la región tropical y seca del Pacífico. Su clima está caracterizado en los siguientes datos.

Temperatura media anual 27.5° C (81.5° F).

A solo quince minutos de Managua sobre la carretera Sur la temperatura desciende a un promedio de 22° C .. (71.6° F).

Sus servicios públicos —

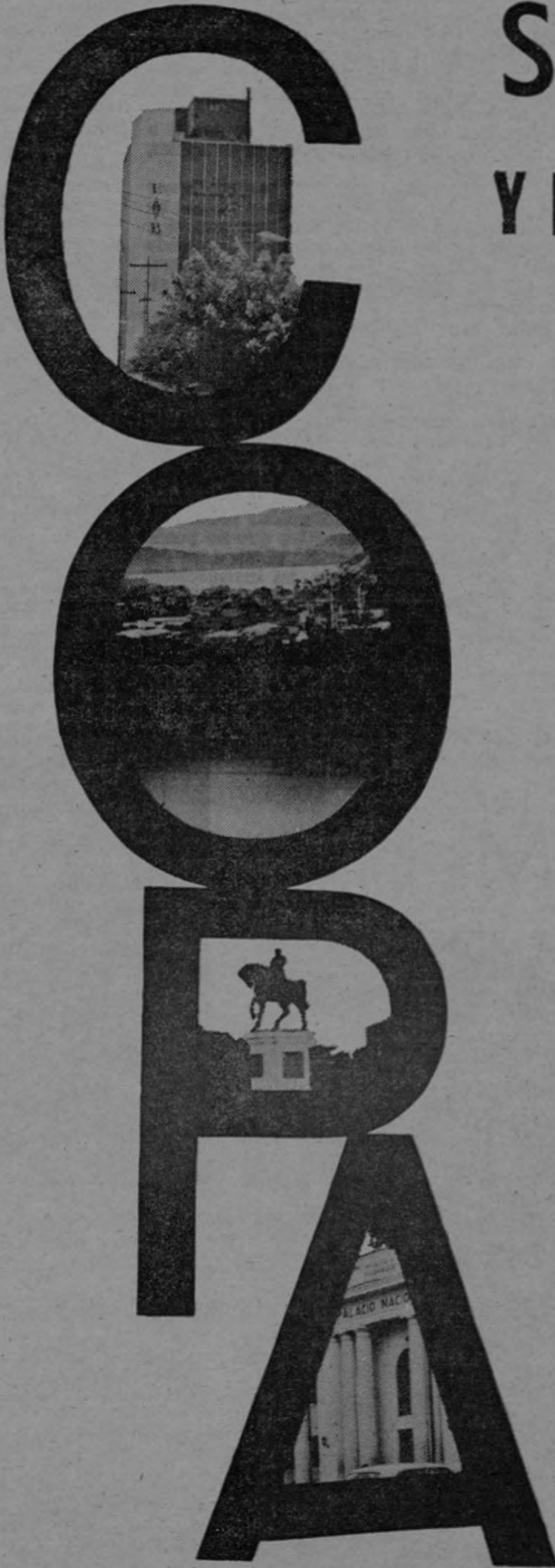
Managua es una ciudad moderna que cuenta con magníficos servicios de energía, agua y teléfono. Las Empresas Públicas son las encargadas de prestarlos y para ello tienen modernísimas instalaciones hidroeléctricas y la más moderna y eficiente planta telefónica.

Otros servicios - Cuenta con ocho identidades bancarias nacionales y extranjeras, que en la ciudad tienen más de 25 establecimientos con atención al público y servicios de compra de moneda extranjera.

Las principales compañías de seguros, nacionales y extranjeras tienen oficinas y agencias; las principales compañías de aviación y marítima, nacionales y extranjeras tienen sus propias oficinas o agencias autorizadas.

Semana Santa en Managua

Fabulosa excursión de 4 días y 5 noches



SIN PRIMA

Y LE DAMOS DOLARES

PARA GASTAR

SALIDA:

29 DE MARZO

REGRESO:

2 DE ABRIL

Hospedaje en el fabuloso

Hotel Intercontinental.

"LA MAYOR PIRAMIDE DE AMERICA"

Paseos, comidas, traslados, etc.

PLANES DE CREDITO A 12 Y 18 MESES

CONSULTE A

AGENCIA DE VIAJES RODAN

Teléfonos: 22-71-92 y 22-90-70.

La mujer en la poesía uruguaya

(Por Aldo L. Ciasullo)

Alguien definió una vez a Montevideo —no recordamos quién— como la "Atenas del Plata."

Y Alejandro Dumas, con su exuberante imaginación y a propósito de una guerra civil en que Montevideo hallábase situada, la rubricó como "La Nueva Troya."

Pero la verdad es que no hay en Uruguay ni filósofos socráticos que discurren por sus plazas, ni cucho menos héroes homéricos.

En cambio hay problemas, inquietudes, cosas simples y otras más complejas como en todos los rincones del mundo. Y también cosas muy bellas, y en primer lugar sus mujeres. Con una belleza de sensibilidad, de espiritualidad, que es la verdadera belleza.

De ahí que, al igual que en Costa Rica, no pudo ser extraño que ofrecieran su riqueza emocional a la poesía, sea inspirándola, sea creándola.

Se asoma por ejemplo cuando inspira la primera expresión poética de los romances gauchescos.

En el requiebro de una vidalita, o de un ciellito, con el rasgueo de la guitarra, una morena de largas trenzas, con su lazo, —azul, rojo o blanco,— fue la inspiradora del payador, y como tal, la voz anónima de la primitiva poesía del Uruguay.

Pero un día la ignorada creadora dio su nombre. Y se abre al fin, desde el declinar del pasado siglo, la historia de las poetisas uruguayas.

Sea sin embargo nuestro primer homenaje, hacia aquellas que acompañaron a los creadores del cancionero uruguayo. Fuentes de inspiración, esculpieron el gaucho heroico y celoso, amante o esposo.

Después, venciendo prejuicios, se asomaron a la expresión pública atreviéndose a penetrar en el terreno de la literatura, vedado durante mucho tiempo a la mujer.

Ya sin timidez, estamos ante la obra creacional de María Eugenia Vaz Ferreira, Delmira Agustini y Juana de Ibarbórou, que son los hitos de la poesía uruguaya.

Cada una, desde su propio ángulo femenino, dio luz a una corriente. Que fue diferente, separada, de la que los poetas hombres ofrecieron.

Lo que es alentador, porque sus gestos no se extinguieron. Y si hoy sobrevive Juana de Ibarbórou, desde su altar de América —Juana de América— siguen brotando tantas poetisas que confirman que Montevideo no es ni la Atenas del Plata ni la nueva Troya, sino una de las tierras prometidas de nuestro sufrido continente, como lo es Costa Rica.

Ya que las tierras prometen por lo que sus mujeres dan u ofrecen.

Mientras los hombres dedican muchas veces sus energías a calcular destrucciones, ellas dan hijos y perduran la especie que actitudes insensatas parecen querer extinguir.

Y dan poesía, perfumando y azulando los cielos donde se agolpan extrañas experiencias de la ciencia moderna.

La poetisa uruguaya, entonces, se asoma a todas las expresiones más delicadas, más sutiles, más hondas.

Como DELMIRA AGUSTINI, con su "amor blanco y frío" —"amor de estatua,"— en una expresión apolínea y dionisiaca a la vez, pagana y divina. Con sus versiones sobrehumanas, mundo sombrío y de angustias, donde las informes figuras tienen voces poderosas que golpean en su alma atormentada.

"Es un lago mi alma—lago, vaso de cielo—nido de estrellas en la noche calma..."

Con sus ojos inmensamente abiertos hacia el infinito, llenos de mar y de cielo, con barcas nunca vistas, con tierras inverosímiles, con el llanto que pone el cielo y el mal que puso la tierra... Y sobre su carne de seda y sobre el lago de su alma y su copa para el ave y la flor; o para el cisne con su larga caricia de cristal.

De ese mismo decenio es MARIA EUGENIA VAZ FERREIRA. Toda espiritualidad melancólica, lleva un alma sutil y sensitiva que no puede adaptarse a la realidad opaca del Montevideo del 900. Ha de confesarnos, al fin, su irrenunciable soledad, infinita y sin esperanzas.

...."Mis torpes brazos rastrean en la sombra—Con la desolación de una esperanza ciega."

...."Los ojos míos—saben vivir en lontananzas húscas."

Y luego, JUANA DE IBARBOURO, siempre presente desde su grácil sitial.

"No codicies mi boca—Mi boca es de ceniza. —No me oprimas las manos—Son de polvo mis manos."

La vida y la muerte danzan juntas. Una vez son los árboles, los frutos, los colores; otra vez es la angustia manriqueña o la admonición bíblica de las vanidades.

Pero ya en la serenidad de estos últimos años, Juana encauza en una expresión más filosófica, de dulce y resignada serenidad religiosa. Y son los pinos, los sauces festonados de diamantes sus hermanos.

"Y el agua mía, Sor María Agua—El agua simple y misteriosa, mía..."

Llegamos hoy a las que como Esther de Cáceres, Sara de Ibáñez, (recién y prematuramente fallecida), Clara Silva, Idea Vilariño, Arslonoe Moratorio, Gladys Burci, Sarah Bollo y tantas otras, mantienen la tradición de la mujer uruguaya en la poesía.

Finas espiritualidades, a veces de lirismo vivo y audaz, otras de hondo simbolismo, otras de suaves vuelos.

Pero todas luchando sin descanso para dar forma a sus anhelos, a sus inquietudes, a sus esperanzas o a sus desalientos femeninos.

Todas ellas, mujeres de mi tierra, dando voz a una infinita poesía, creada o increada, venciendo la opacidad de los días mundanos, o el simplismo de las horas inertes.

Desde la que lanza sus gritos en el alumbramiento, hasta la que busca el sufrir de la poesía.

Desde la que, oculta entre las colinas del campo uruguayo amamanta al pequeño, hasta la que, entre las luces de la capital ruidosa llega con paso cansino de su trabajo o se abraza a la soledad de su lirismo.

Para todas ellas nuestro recuerdo, nuestro agradecimiento hecho ternura desde esta tierra tan generosa en bellezas, en espiritual cariño, en sincera hospitalidad de añeja tradición costarricense, y que tan profunda y dulcemente penetra en nuestro ser.

La belleza de las mujeres en VIET NAM



Srta. Mong Tuyen



Srta. Kieu Phuong Loan



Srts. Phuong Hoai Tam y Diem Hong.

PHUONG HOAI TAM Y DIEM HONG

Jóvenes, llenas de entusiasmo inician su carrera en la televisión de Vietnam, como cantantes. En la gráfica las vemos en un ensayo en los estudios de la THVN.

KIEU PHUONG LOAN

Desde hace cuatro años se dedica al cine y a la televisión. 19 años y diplomada en la Academia Nacional de Música. Es una figura familiar para los soldados con un futuro prometedor.

MONG TUYEN

Con 23 años, artista de cine y televisión desde que era una niña. Ha rechazado ofrecimientos del extranjero, porque considera que su sitio está en Vietnam, en estos tiempos de guerra.

En Gibraltar: Avances de la técnica

Por Roy Herbert,
corresponsal científico del
London Press Service

S. B. I. — Para fines del año en curso debiera encontrarse montada en Gibraltar una nueva instalación de desalinación de tipo avanzado, por valor de 1.000.000 de dólares. Dicha instalación servirá para aumentar en aproximadamente 1.364.000 litros diarios los suministros de agua del Peñón. La nueva instalación explotará los últimos avances en las técnicas de evaporación logrados por la Junta de Energía Atómica del Reino Unido. Unos trabajos experimentales llevados a cabo en Winfrith Heath han servido para perfeccionar el sistema denominado "evaporación por película descendente," de modo que proporcione unos superiores ritmos de desalinación. Ha sido posible reducir la superficie de caldeo mediante la obtención de un efecto de transferencia más eficaz.

En colaboración con la AEA, la empresa Aiton and Co., de Derby, ha explotado los perfeccionamientos logrados al proyectar la instalación destinada a Gibraltar, que será la primera de su tipo en el mundo, y que producirá 4,54 kilos de agua pura a partir de 0,45 kilos de vapor. Y se calcula que la nueva instalación, del tipo de destilación instantánea polietápica, servirá para reducir el coste del agua potable.

Destilación polietápica

En el caso de la destilación polietápica, que es el sistema que se utilizará en Gibraltar, el agua de mar pasa sucesivamente de una cámara (o elemento) a otra. La evaporación tiene lugar en cada cámara, disminuyendo progresivamente, a lo largo de los elementos, la presión y, por ende, la temperatura de ebullición. En la primera unidad, el vapor procedente de una caldera alimentada con petróleo eleva la temperatura del agua, provocando la evaporación de cierta proporción de la misma, a consecuencia de lo cual el vapor se condensa y regresa a la caldera. A continuación, el vapor en estado vaporizado caldea la unidad siguiente, condensándose en calidad de agua pura. El proceso continúa progresivamente en 13 elementos montados consecutivamente. El agua de mar que se ha de desalinizar desciende, en calidad de película fina, por unos tubos estriados verticales. El secreto de la incrementada eficacia radica en la forma de las superficies de los tubos, fabricados de una aleación de cobre resistente a la corrosión. El funcionamiento del equipo, para cuya instalación se vienen recuperando terrenos del mar, quedará gobernado automáticamente.

EN SAN ANDRÉS EXISTE SOLO UNA LEY: PROHIBIDO ABURRIRSE!

San Andrés. La isla de la arena blanca y el mar transparente. De las alegres diversiones nocturnas, espera su visita para demostrarle lo que es... gozar!

Vuele por LACSA a San Andrés.
la isla que sólo tiene una ley,
y comience con toda alegría su viaje.

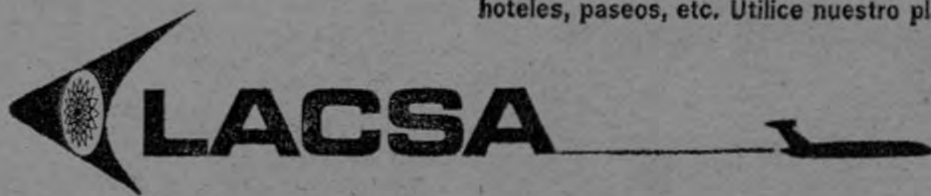
VUELO 640

Lunes y viernes.
Sale Aeropuerto Juan
Santamaría 10:00 a.m.
Llega San Andrés 12:15 p.m.

VUELO 641

Lunes y viernes.
Sale San Andrés 12:45 p.m.
Llega Aeropuerto Juan
Santamaría 12:45 p.m.

Llame a Lacsá o consulte a su Agencia de Viajes, en donde se le presentará un maravilloso programa de diversiones, hoteles, paseos, etc. Utilice nuestro plan de crédito.



El "Tristar", uno de los aviones menos ruidosos

Se han enviado de la Gran Bretaña a los Estados Unidos los tres primeros motores de producción Rolls-Royce RB 211, que habrán de propulsar el avión TriStar, de la Lockheed, cuando empiece a prestar servicios en abril. Esas tres unidades son las primeras de más de 140 que se han de entregar este año.

El Sr. Dan Houghton, Presidente de la Lockheed, hablando en Londres recientemente, dijo que los pilotos de pruebas y de aerolíneas compradoras del avión están muy satisfechos con el suave funcionamiento del gigantesco turboventilador avanzado, de la Rolls-Royce. "Creo que el TriStar será uno de los menos ruidosos aviones de cuerpo ancho intercontinental que se tiene en proyecto. Según dijo, bastarán pequeñas alteraciones para que el empuje de

los motores en el despegue pase de 19.050 a 20.411, y la nueva versión podrá estar lista para principios de 1975.

Las actuales entregas de motores a la Lockheed y a las aerolíneas compradoras del avión se están ajustando a las necesidades del programa de fabricación del TriStar y a las unidades de recambio del RB 211 en apoyo de los servicios con tal avión, cuyos primeros ejemplares se habrán de entregar a las empresas Eastern Air Lines y Trans-World Airlines a fines de marzo, para adiestrar a sus tripulantes.

El Sr. Houghton agregó que, en el curso de capacitación sobre seguridad, en 82 segundos se han sacado de un avión, por sus ocho puertas, un total de 345 pasajeros y tripulantes.

Aeropuerto de Le Bourget

Cuna de la aviación comercial francesa, Le Bourget está a unos 10 kilómetros al Norte de París. Fue convertido en aeropuerto comercial a finales de la primera guerra mundial. En el decenio de 1920, Le Bourget fue escenario de famosas hazañas, como el aterrizaje de Lindbergh el 21 de mayo de 1927, al que asistió una muchedumbre de 300.000 personas. Ya en 1919, la Farman Aircraft Corporation había elegido Le Bourget para el primer servicio aéreo entre París y Londres.

Le Bourget, que tiene una superficie de 566 hectáreas, es propiedad de la Dirección General de Aeropuertos de París desde 1949. Sirve a un tiempo de terminal para las líneas de África y del Norte de Europa y de aeropuerto para vuelos de negocios y aviones privados. Hay una zona reservada para avionetas, donde las compañías de aviación venden aparatos y tienen servicios de mantenimiento, reparación y alquiler.

Le Bourget también es un centro importante de construcción aeronáutica (ahí monta y prueba sus aparatos la Aerospatiale, que construye los helicópteros Alouette). La famosa exposición aeronáutica de París, el "Salón International de l'Aéronautique et de l'Espace," se celebra en el recinto del aeropuerto.

Le Bourget despachó 2.167.000 pasajeros y 43.000 toneladas métricas de mercancías en el último año.



Un pueblecito con tradición

Desde un alto campanario se ve el pueblito, uno de los muchos que conforman el Cantón meridional de Tesino, cuyo nombre nace del río que lo atraviesa, uno de los más importantes afluentes del Po.

El cantón de Tesino se caracteriza por los Alpes Lepontinos que le dan un relieve inconexo, debido a las intensas actividades erosivas que han creado multitud de valles en donde se asientan los pueblos con simpáticas tradiciones montañosas.

La capital del cantón de Tesino es Frauenfeld. El cantón, en sí, tiene aproximadamente 1.018 kilómetros cuadrados y una población de casi 300.000 almas.

A pesar de que llueve mucho, tiene uno de los climas más mediterráneos de Suiza.



Nuevas formas de coexistencia en la selva tropical

"El doctor de la selva" Theodor Binder y su hospital en el alto Amazonas.

Asistencia y esperanza para los indios del Perú oriental.

Berlín Occidental - DaD-Por W. S. Heidorf) - La defensa contra las tribus vecinas era una de las reglas fundamentales de la vida de los 180.000 indios en las selvas tropicales del Perú oriental. En la región de las fuentes del Amazonas no se conocía ganado lechero, siendo escasas las proteínas, tan importantes para la alimentación infantil. De cinco indios nacidos en esta región cuatro morían a consecuencia de subalimentación, enfermedades y epidemias en la edad de lactantes. También en los últimos 11 años los costumbres seculares no se alteraron. En la selva tropical, caliente y húmeda, aún reina la implacable ley de la naturaleza, del derecho a la sobrevivencia del más fuerte. Sin embargo, ahora hay esperanzas de que esta situación cambie.

El punto de partida de numerosos impulso en el sentido de mejorarse la vida de las tribus de indios es el hospital "Albert Schweitzer" cerca de Pucallpa.

En 1960, el médico doctor Theodor Binder, de Lorrach (República Federal de Alemania), fundó su hospital que por la cualificación mereció la fama de "Lambarene de la América Latina".

En una conferencia sobre "Problemas de Relaciones Interculturales" para la cual la Fundación Alemana para los Países en Vías de Desarrollo había invitado al doctor Binder, a Berlín Occidental, el médico de 52 años de edad enfocó ciertos fenómenos periféricos de su obra, apoyada por particulares y organizaciones de muchos países y por un grupo de médicos y enfermeros internacionales.

Las informaciones que el doctor Binder trajo de la selva indican que tribus, que anteriormente se hostilizaban por ver constantemente amenazada sus existencias, coexisten ahora pacíficamente.

El encuentro con el arte médico en el hospital del doctor Binder constituirá, indudablemente, un factor importante para el cambio de actitud de esas tribus. El doctor Binder citó como ejemplo del caso del hijo preferido de un cacique de la tribu de las Campas, muy guerrera, cuya vida el doctor Binder salvó cuando fue mordido por una víbora. El doctor Binder aprovechó la gratitud del cacique para hacerle prometer que dejase en paz a una tribu vecina en cuyo medio Binder había vivido durante año y medio.

Los indios se muestran siempre impresionados cuando son tratados con respeto y cuando se demuestra comprensión de sus problemas. Desde 1963 para acá el doctor Binder aumentó constantemente la manada de vacas importadas para abastecer el hospital con leche. Los indios aprendieron a tratar el ganado, que hasta entonces les era desconocido, y llevaron ganado menor a sus aldeas. Única compensación es que después de un plazo adecuado se entregue por cada vaca cedida una ternera de la propia cría.

do por una víbora. El doctor Binder aprovechó la gratitud del cacique para hacerle prometer que dejase en paz a una tribu vecina en cuyo medio Binder había vivido durante año y medio.



Bajo límpidos cielos, sobre una serranía por donde circula vivificante un viento frío que se vuelve rumor constante entre los árboles, se extienden los techos rojizos y los blancos muros de adobe de la hermosa y sencilla ciudad de Izalco, verdadera reliquia colonial.

En las cercanías se encuentra el famoso Volcán

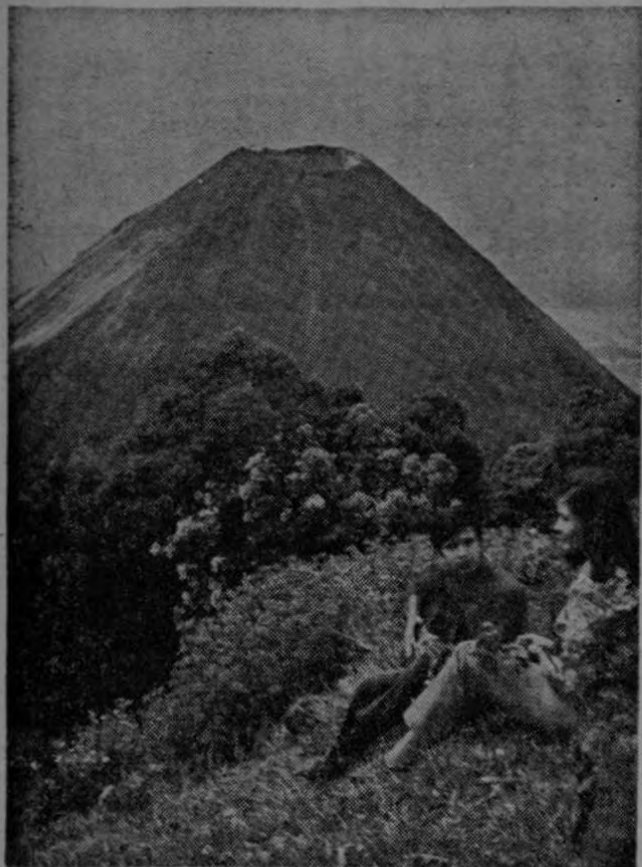
En El Salvador:

Ciudad de IZALCO

de Izalco, uno de los más famosos del mundo, a causa de haberse formado en los tiempos históricos y de haber tenido durante mucho tiempo períodos de ac-

tividad permanentes con se ha llamado "Faro de erupciones cada cinco o América Central" o "Faro del Pacífico", veinte minutos, por lo que

Para el viajero, Izalco se convierte en un libro vivo donde el arte, la historia, la naturaleza, muestran sus ilustraciones reales, tangibles en medio del sereno paisaje o caminando por las estrechas calles a la sombra de los blancos muros coloniales.



El volcán Izalco, "Faro del Caribe", es una de las más grandes atracciones del territorio salvadoreño, por sus constantes y misteriosas erupciones y por el hermoso paisaje que lo enmarca.

PROA

"El cambio de costumbres es el único medio de que disponemos para mantenernos en vida, para rejuvenecernos".

Thomas MANN

Cuando llega la tarde al culminar un día agobiado de trabajo y en el que las preocupaciones de toda índole, nos han asaltado durante muchos momentos, lo ideal es evadirse, cambiar de ambiente, renovarse.

PROA lo invita a olvidarse de las preocupaciones y unirse a nosotros en un maravilloso viaje por el mundo. Dejarse llevar por el sedante vaivén de las olas. Escalar las más altas cimas para contemplar las maravillas que la naturaleza ha trazado en milenios...

PROA lo acompañará todos los jueves a los lugares por usted tantas veces soñados. Los países ricos en tradiciones e historia, las hermosas ciudades y las misteriosas selvas. Oriente y Occidente, en una amalgama de experiencias traducidas para usted a la letra impresa, estarán al alcance de su mano.

Será un verdadero placer llegar, semanalmente, a todos los hogares costarricenses para nuestros lectores y amigos.

Sueño, diviértase con nosotros y sugiéranos cuáles de los países descubiertos personalmente por usted debemos visitar. Con verdadero placer PROA lo llevará de nuevo hasta ellos. Deseamos compartir ratos de esparcimiento para que juntos descubramos las maravillas de este mundo colmado de sugestivas incógnitas.

La Redacción.

FANTASTICA EXCURSION a EL SALVADOR

EN LAS ALAS CORDIALES DE



Disfrute de una SEMANA SANTA diferente: Paseo al Cerro Verde, Santa Tecla, Los Chorrros, el Lago de Coatepeque.

Alojamiento en el

HOTEL INTERCONTINENTAL

uno de los más modernos y lujosos de Centro América.

Y ADEMÁS LE DAMOS DOLARES\$ PARA GASTAR.

SALIDA: 2 de abril

REGRESO: 29 de marzo

PLANES DE CREDITO A 12 Y 18 MESES

Y SIN PRIMA

CONSULTENOS

AGENCIA DE VIAJES RODAN

TELEFONOS: 22-71-92 — 22-90-70.

Colombia:

la costa esmeralda del Caribe

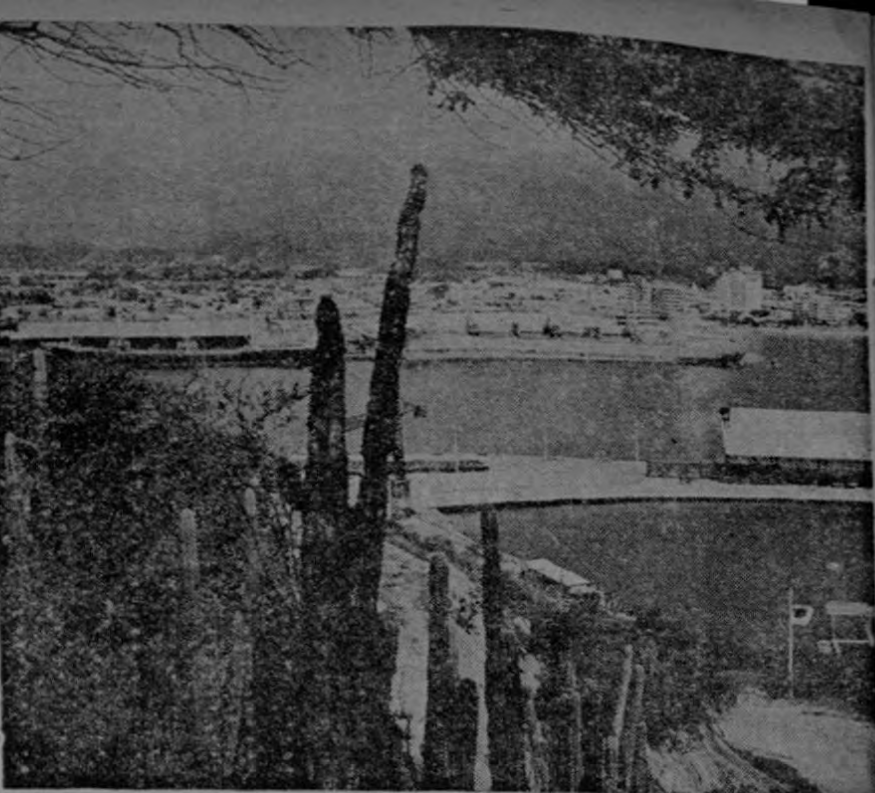
de fecundas tradiciones aborígenes e hispánicas, constituyen entre los pueblos latinos una comunidad que se distingue por su laboriosidad y profundo sentido de dignidad personal y nacional.

La naturaleza fue pródiga con Colombia: la dotó de costas en ambos océanos, enriqueció su suelo con abundantes y valiosos elementos minerales, coronó de nieves perpetuas las cimas de sus montañas Andinas y engalanó sus valles apacibles con el cromático esplendor de mil variedades florales entre las cuales reina por derecho propio la más bella: la orquídea.

Sumemos a lo anterior su notable tradición cultural y humanística, el creciente desarrollo de sus ciudades, lo pintoresco de sus sitios turísticos, la cordialidad de sus gentes y tendremos así una agradable visión en conjunto de Colombia, la costa esmeralda del Caribe.

Al hablar de Colombia es necesario mencionar en primer lugar su mayor riqueza: sus gentes. Son hombres y mujeres que trabajan con dedicación para forjar la grandeza de su país. Herederos

Santa Marta es el complejo turístico más importante de Colombia: En 1525 el conquistador español Rodrigo de Bastidas ante el sorprendente espectáculo de ocho bahías de indescriptible



belleza, según los historiados, quiso fundar una ciudad que ofreciera mejor albergue a su barco, pero según la leyenda escogió la ubicación de la futura Santa Marta por la abrumadora belleza natural de escenario. En realidad, Santa Marta no es sólo un espléndido y amplio puerto de mar, sino una gran ciudad.

En sitio tan bello tenía por fuerza que agruparse uno de los complejos turísticos más importantes del país. En una de las ocho bahías, llamada El Rodadero se ha desarrollado, con increíble velocidad un conjunto de hoteles y apartamentos, capaces de albergar un gran número de turistas.

A pocos kilómetros de este rosario de bahías, se encuentra la más alta montaña de Colombia, la Sierra Nevada de Santa Marta, con sus picos Simón Bolívar y Cristóbal Colón, de casi 6.000 metros de altura y cubiertos de nieve perpetua. Una aventura durante la cual desfilan ante los ojos el azul profundo del mar Caribe, el verde suntuoso del bosque tropical, la íntima vegetación de los pá-

Santa Marta no es solamente un espléndido y amplio puerto de mar, sino una gran ciudad. En un sitio tan bello tenía forzosamente que agruparse uno de los complejos turísticos más importantes del país.

ramos y el prodigio de un nevado andino.

Ciertamente una sierra desde la cual se divisa un mar tropical es un espectáculo único. Y, sin embargo, no son estos todos los atractivos que ofrece Santa Marta. A pocos kilómetros de la ciudad, el mar es una gigantesca ciénega de donde no querría salir nunca un pescador. Jureles, pargos, sábalos, mojarras y atunes abundan en cantidad y en tamaño. Vale la pena anotar que en los mares de Colombia existe el 86% de las especies pesqueras del mundo.

No es pues exagerado decir que Santa Marta proporciona todo lo que busca el viajero para sus vacaciones. Las costas colombianas son una zona que, por su interés, se han convertido prácticamente en un gigantesco parque nacional.

Santa Marta está unida al resto del país por una eficaz red de comunicaciones aéreas y terrestres. Modernos aviones tienen las rutas, cómodas y rápidamente, al interior del país. Además, en la vecina ciudad de Barranquilla, a 96 kilómetros, se encuentra el aeropuerto internacional de Soledad. Cuenta con un ferrocarril que se trazó siguiendo el cauce del río Magdalena, que hasta hace poco tiempo fue el eje de unión del interior del país con la Costa Atlántica. Este ferrocarril recorre la inmensidad de la selva tropical en un viaje que da la sensación de revivir la colosal hazaña de la conquista española.

Sierra Nevada de Santa Marta con sus picos Simón Bolívar y Cristóbal Colón, de casi 6.000 metros de altura y cubiertos de nieve perpetua: una sierra desde la cual se divisa el mar tropical.

